Shouja Sense

Chapter 6

Translator
hemony

Proofreader
Scarfish

Cleaner
ska

Typesetter
hemony

QCer
hemony

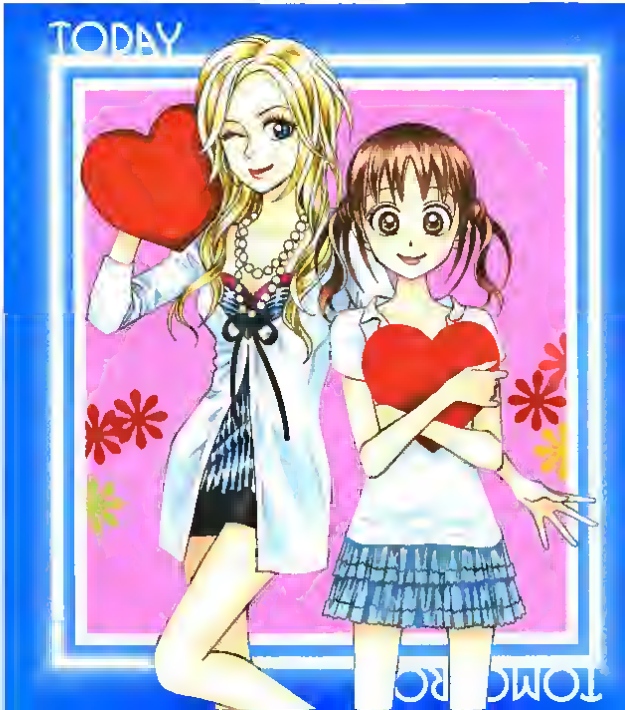
PLEASE SUPPORT THE AUTHOR, EMURA,
BY BUYING THE MANGA WHEN/IF
ITS AVAILABLE IN YOUR REGION

花とゆめCOMICS

今日も明日も。

絵夢羅

2

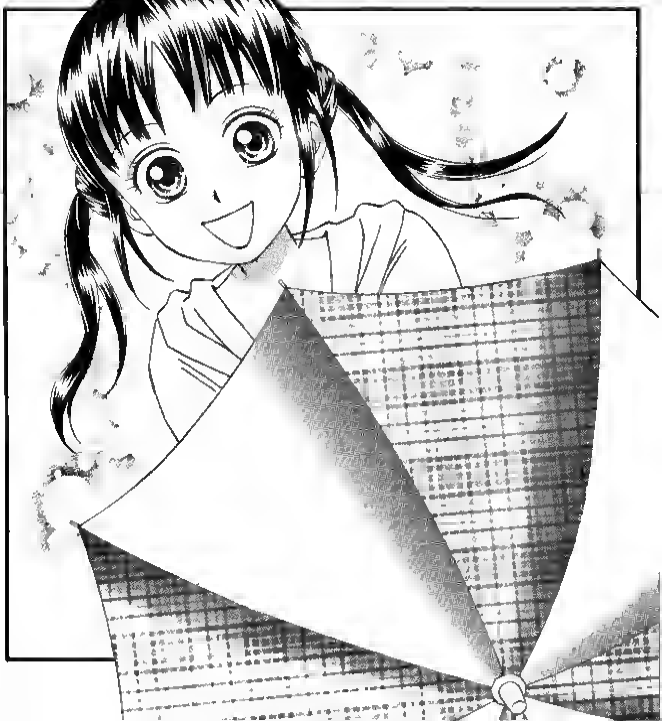


花とゆめCOMICS

Kyou mo Ashita mo

Volume 2

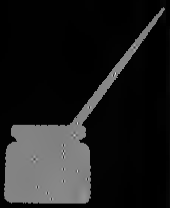
Emura



Kyou mo Ashi ta mo .

VOL.2

Step.6 ····· 003
Step.7 ····· 035
Step.8 ····· 065
Step.9 ····· 095
Step.10 ····· 127
Step.11 ····· 157
Backstage talk ····· 189



Step.6

185 cm
167 cm
167 cm
160 cm
150 cm

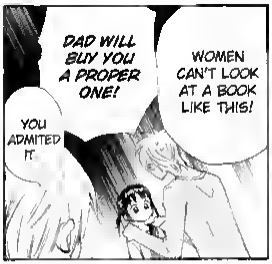
RYOU-CHAN, RYOU-CHAN!
IS THIS A PHOTO FROM YOUR HIGH SCHOOL DAYS?
AH...?
RYOU-CHAN'S SO YOUNG HERE!
THOSE ARE PHOTOS FROM THE DORMITORY, DID THAT GET SLIPPED IN?

Brought
to you by
Shouju Sense

WHAT YEAR, WHAT YEAR?
FIRST YEAR
I'VE GOT TO ORGANIZE THE MATERIALS,
SO DON'T MIX THAT IN
THERE ARE LOTS OF H BOOKS
CLATTER
NAAH
..

THOSE WEREN'T MINE!
IT'S BECAUSE I WAS IN THE SAME ROOM AS HIM!
DON'T PUT THE BLAME ON A STRANGER, YOU EROTIC ARTIST
I DON'T! VERY SOON YOU'LL SEE IT WITH YOUR OWN EYES...
THAT'S A HUMAN BODY REFERENCE BOOK! A RE-FE-RENCE BOOK.

SFX. MUNCHING
MIGHT AS WELL ADMIT THAT YOU BOUGHT THEM
I SEE...
もぐもぐ
もぐもぐ
もぐもぐ
もぐもぐ
MALE ARTISTS USE THIS TO STUDY HOW TO DRAW WOMEN'S BODIES,
BECAUSE EVERYONE HAS TROUBLE WITH THE SHADOWS.


SFX. CHOKE
DAD WILL BUY YOU A PROPER ONE!
YOU ADMITED IT
WOMEN CAN'T LOOK AT A BOOK LIKE THIS!

I'LL LOOK FOR SOME AT THE BOOK-STORE, TOO!
ぐぃっ

DO YOU PLAY WITH THIS PERSON EVEN NOW?
RYOU-CHAN

THAT'S TOO BAD
I HAVEN'T SEEN HIM SINCE WE FINISHED HIGH SCHOOL,
EVEN THOUGH WE SHARED A ROOM FOR 3 YEARS...
AH...

I THOUGHT I'D HEARD A LOT ABOUT RYOU-CHAN'S EMBARRASSING HIGH SCHOOL LIFE, BUT .
Munch munch
IS THAT A WASTE ?
OH, THAT'S RIGHT
YOCCHAN SAYS SHE'LL BRING HER BOYFRIEND TO HANG OUT TOMORROW
HUH?
I SAID WE'D GO BOWLING
WHAT'S THAT? IS THAT THE PHONE?
UMM
IT CAN'T BE HELPED.
CHIKA WILL MEET HIM FOR THE FIRST TIME TOO
WHY, WHEN I FINALLY HAVE A DAY OFF, DO I HAVE TO GO BOWLING WITH SOME GUY I'VE JUST MET?
You have food on your face
PLEASE COME WITH ME, RYOU-CHAN.
WHAT ARE YOU ASKING FOR FROM SOMEONE YOU'RE MEETING FOR THE FIRST TIME ?
YOCCHAN'S MAN IS SPECIAL!
I'LL ASK FOR CANNED PEACHES AS A PRESENT

THE OTHER DAY, YOU SAID YOU WERE OLDER.
HOW OLD ARE YOU?
THE SAME AS RYOU-CHAN
HEH
THEN WE SHOULD HAVE SOME COMMON TOPICS TO TALK ABOUT
Hi

Sakura Bowl
HUH?
!!!!!
WHAT IS IT, YOU TWO?
FOR REAL?
YOU WERE IN THE SAME HIGH SCHOOL AS RYOU-CHAN?!
NORI-CHAN?
JUST YESTERDAY I SAW RYOU'S PHOTOS
AMAZING... WHAT A COINCIDENCE!
EEEH?!
THAT'S RIGHT
I ROOMED WITH RYOU FOR 3 YEARS.
HOW NICE!
THERE WERE LOTS OF H. OKS
WAAAH.
KOUNO NORIYUKI (25) WORKING ADULT YOCCHAN'S BOYFRIEND

Shoujo Sens

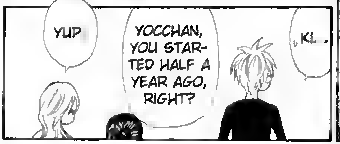
YOU WERE THE ONE WHO WANTED TO SPLIT THE COST.
THAT TOPIC ENDS HERE!
HE BOUGHT THEM
ANYWAY, THOSE WEREN'T MINE

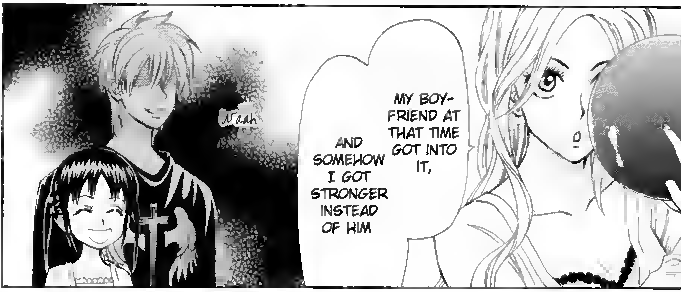
EIGHT YEARS AGO IT WAS TOTALLY BLACK.
SO PLEASE STOP IT WITH THAT DIRTY IMAGE.
I'M THIS GIRL'S TEACHER, YOU KNOW,

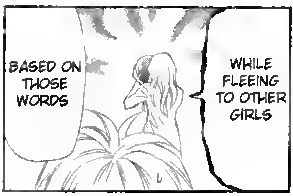
IT DOESN'T MATTER, YOU LOOK LIKE YOU HAVE A GOOD RELATION-SHIP.
JEEZ
IF YOU'RE VEXED, TOP ME
I DON'T WANT TO BE TOLD THAT BY YOU!
WE'RE STARTING.
WHAT'S WITH THE 15 YEAR OLD GIRL-FRIEND?

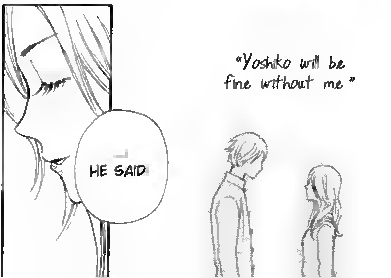
KICK-BOXING
WHERE DID YOU GET TO KNOW EACH OTHER?
PEOPLE WITH YOUR AGE DIFFERENCE TYPICALLY WOULDN'T MEET, RIGHT?

COUPLE SHOW-DOWN!
COUPLE ...?
THE FIRST TEAM IS THE GIRLS,
AND THE BOYS CAN COLLABO-RATE ON THE SECOND TEAM!


YUP
YOCCHAN, YOU STAR-TED HALF A YEAR AGO, RIGHT?
KI..


U..uh
AND SOMEHOW I GOT STRONGER INSTEAD OF HIM
MY BOY-FRIEND AT THAT TIME GOT INTO IT,


BASED ON THOSE WORDS
WHILE FLEEING TO OTHER GIRLS

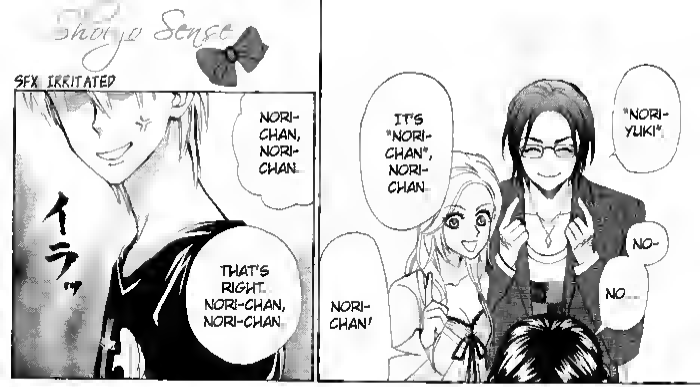

HE SAID
"Yoshiko will be fine without me."

SFX: SMACK

SFX: RUNNING

SFX: BAM
HOP!
What game is that?!
AMAZING, IT'S THE FIRST TIME I SAW SOMEONE THROW THE BALL BEHIND THEM SO SENSATIONALLY
AHA-HA!
AHA-HA!
HOW MANY POINTS IS THAT?
THIS ISN'T A DESTRUCTION GAME!
CHOP
THE HOLES IN THE BALL ARE SO BIG...
IT SLIPPED OFF MY FINGERS.
YOU HAVE SMALL HANDS
IT'S TOO BIG FOR FINGERS.

EVEN IF THEY'RE ONLY ONE SIZE TOO BIG, THERE'S STILL SPACE TO SPARE
DO YOU USUALLY WEAR THIS SIZE?
THOSE SHOES ARE A BIT BIG
WHAT SIZE ARE THEY?
AREN'T YOUR SHOES TOO BIG AS WELL?
21.5 CM
UWAH, SO SMALL!
WHAT SIZE ARE RYOU-CHAN'S SHOES?
28 CM.
:
SO BIG!
RYOU, IT'S YOUR TURN NEXT, RIGHT?
I'LL SWITCH SHOES WITH YOU
THANKS!
UM...


SFX IRRITATED
イラ"
NORI-CHAN, NORI-CHAN.
THAT'S RIGHT. NORI-CHAN, NORI-CHAN.
"NORI-YUKI".
NO-
NO...
IT'S "NORI-CHAN", NORI-CHAN.
NORI-CHAN!

YOU GET RID OF THAT IN-DECENCY, PLEASE
(SYO)
YOUR DRAWINGS ARE MORE DANGEROUS
PLEASE LOOK IN A MIRROR AND FIX IT
DON'T CHARM MY CHILD
PLEASE DON'T GET CARRIED AWAY INTO BEING A LOLICON

SFX MENANCE
ゴゴ
ゴゴ
DON'T UNDER-ESTIMATE MANGAKA
ゴゴ
ゴゴ
SHUT UP, SUPER-INDOORSMAN.
TO CELEB-RATE OUR REUNION AFTER FIVE YEARS
FUNNY, SHALL WE END THIS?

SFX: BAM (3X)
ドドド
DIDN'T WE SAY IT WAS A COUPLES' MATCH?!
HEY, ARE YOU LISTENING?!
THE BALLS AREN'T ROLLING ANYMORE
SFX: CLATTER
ガ!!
HEY!

AHA-HA
WHY ARE MEN LIKE THIS...?
GRUUGH
GRUUGH
GRUUGH
WHY ARE YOU LAUGHING?
GAME, GAME
WE'RE BEING COMPLETELY NEGLECTED.
HE LOOKS CUTE, LIKE A KID.
I'VE NEVER SEEN HIM HAVING FUN WITH FRIENDS
SINCE RYOU-CHAN'S ALWAYS WORKING,

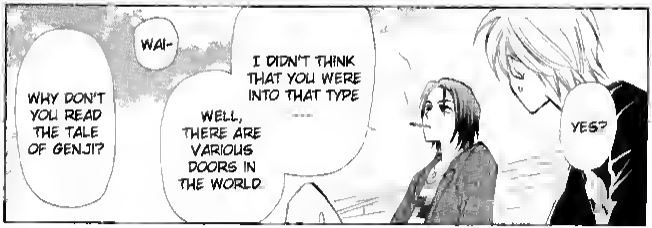
SFX BANG
SFX IMPACT
SFX BANG
NO, AT AGE 23 THAT ISN'T..
CUSTOMERS..!
WHEN DO MEN GROW UP INTO ADULTS?
IDIOT, HOW MUCH DO YOU THINK I USE MY ARM STRENGTH?
I'D DIE FROM USING UP 30 ERASERS.
I DISLIKE SUCH DIRTY WAY OF DOING THINGS.
IF YOU ADD THE GIRLS' SCORE IT'S A TIE..
SOMEHOW, WE WON!
IT'S STRANGE, YOU'RE JUST DRAWING MANGA,
SO HOW COME YOU HAVE SUCH ARM STRENGTH?

RYOU IS HARSH WITH ERASERS, THAT'S ENOUGH..
YOU HELPED ME WITH MY DEBUT PIECE
I think it's hard
THE SEA'S PRETTY
BEACH GLASS!
RYOU-CHAN, NORI-CHAN!
Charmed
SFX KYAHAHAHA
WE DIDN'T TALK ABOUT THAT, BUT WHO CARES.
WHEN GIRLS BECOME ADULTS...?
WHAT WERE WE TALKING ABOUT AGAIN?

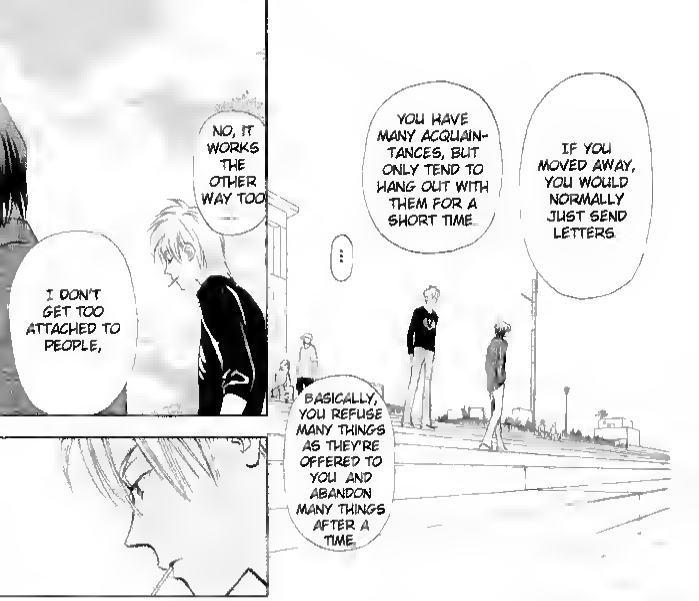
SO...
WHAT'S IT LIKE BEING WITH SOMEONE EIGHT YEARS YOUNGER THAN YOU?
DO YOU FIND THINGS TO TALK ABOUT?
HMM...
I DON'T KNOW ABOUT OTHERS, BUT...
YOSHIKO AND I GOT TO KNOW EACH OTHER THROUGH OUR HOBBY,

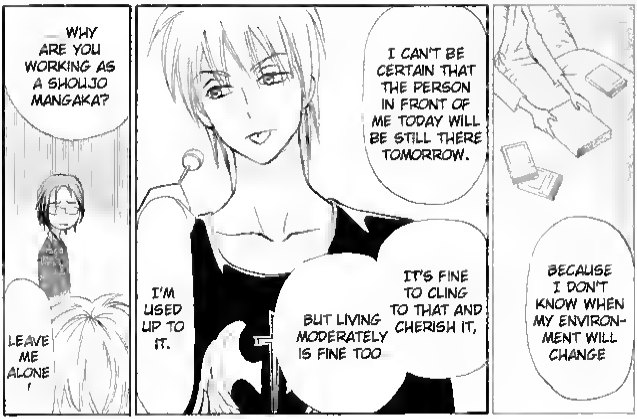
AGE DIFFERENCE IS A BIG PROBLEM.
WE HAVE NO PROBLEMS SO FAR.
WE'RE BOTH OUTDOOR TYPES, THOUGH WE ALSO LIKE MANGA.
A RELATIONSHIP BETWEEN A TWENTY YEAR OLD AND A TWENTY-EIGHT YEAR OLD IS STILL POSSIBLE IN SOCIETY,
BUT WITH A FIFTEEN YEAR OLD...
UNTIL JUST RECENTLY SHE WAS STILL A MIDDLE-SCHOOL STUDENT.
SO?

IMPOSSESSIVE.
FEELINGS AREN'T LOGICAL.
I CAN'T HELP IT IF I'M INTERESTED IN HER, CAN I?
PLANNING TO CHERISH HER IS CHERISHING HIMSELF THE MOST.
GUYS THAT FALTER ON SUCH REASON
AGE ISN'T IMPORTANT WHEN IT COMES TO A MAN AND A WOMAN
YOU'RE PRETTY INTERESTED IN THAT GIRL, RIGHT?
RYOU TOO
SO HIGH AND MIGHTY
IF IT WAS UNREQUITED LOVE, THIS KIND OF DEGENERATE SITUATION WOULD BE DIFFERENT
WELL, THAT'S ONLY IF IT'S MUTUAL LOVE


WAI-
WHY DON'T YOU READ THE TALE OF GENJI?
I DIDN'T THINK THAT YOU WERE INTO THAT TYPE ...
WELL, THERE ARE VARIOUS DOORS IN THE WORLD.
YES?

Shouju Sense


NO, IT WORKS THE OTHER WAY TOO
I DON'T GET TOO ATTACHED TO PEOPLE,
YOU HAVE MANY ACQUAINTANCES, BUT ONLY TEND TO HANG OUT WITH THEM FOR A SHORT TIME.
IF YOU MOVED AWAY, YOU WOULD NORMALLY JUST SEND LETTERS.
...
BASICALLY, YOU REFUSE MANY THINGS AS THEY'RE OFFERED TO YOU AND ABANDON MANY THINGS AFTER A TIME.


WHY ARE YOU WORKING AS A SHOUJO MANGAKA?
LEAVE ME ALONE!
I'M USED UP TO IT.
I CAN'T BE CERTAIN THAT THE PERSON IN FRONT OF ME TODAY WILL BE STILL THERE TOMORROW.
IT'S FINE TO CLING TO THAT AND CHERISH IT, BUT LIVING MODERATELY IS FINE TOO
BECAUSE I DON'T KNOW WHEN MY ENVIRONMENT WILL CHANGE

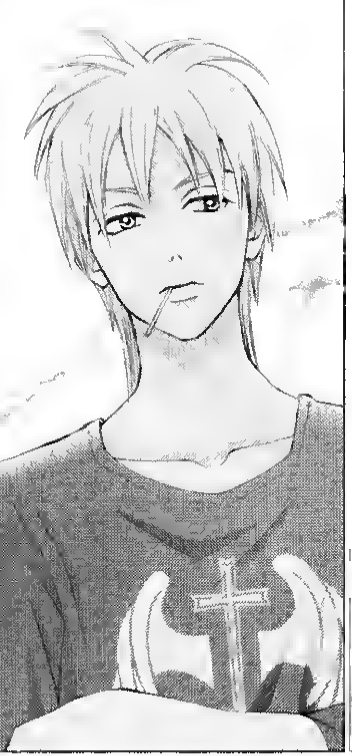
WITH HER.
YOU'RE AS CONTRARY AS EVER, BUT.
YOU LOOK PRETTY GENTLE.

NORI-CHAN, RYOU-CHAN,
I BOUGHT DRINKS!
Huh?
SHE'S OVER THERE
AHH, THANKS ...
WHERE DID CHIKA GO?
Wah
AH.

EARLIER I GOT A BUSINESS CARD FROM NORI-CHAN, BUT I DROPPED IT...
A BUSINESS CARD?
AH!
Flutter
RYOU-CHAN!
WHAT ARE YOU DOING...?
UH...
JUST A BIT...
SFX: FULL
BUT THAT'S NORI-CHAN'S FIRST BUSINESS CARD.
THIS YEAR HE GOT A JOB IN A COMPANY.
HUH?
GEH
HE'S A COMPANY EMPLOYEE?!
With his brains?
NO WAY
AAH...
YOU SHOULD JUST GET ANOTHER.

When did they talk about this?
When I wasn't there...
What did he do secretly?
Jealous
HE GAVE ME THE FIRST ONE BECAUSE I'M YOCCHAN'S BEST FRIEND..
Anyway, what's up with "first"?
RYOU-CHAN. RYOU-CHAN.
WHAT?
NO,
IT'S NOTHING TO BE ANGRY ABOUT...

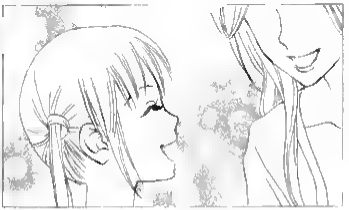
SFX: BACK OUT
ARE YOU FEELING SICK?
GraG
NO
NOPE, NOT AT ALL.
I'M ALRIGHT, I'M ALRIGHT
REA-LLY?
LET ME SEE...
CHI-KA,
WHICH JUICE DO YOU WANT?



She certainly has a large presence, but...

This is strange...

It's because she said something unusual.

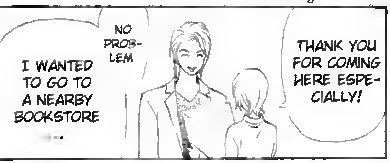


Something's wrong with me

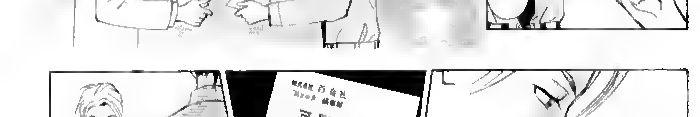
Playing with Nori like this,
In the end, I didn't get a business card
We wouldn't have an opportunity for a deep talk
AH,
SEEMS LIKE ONEE-CHAN WILL GET HOME FROM WORK LATE TODAY.
WE'LL BE HANGING OUT A LOT FROM NOW ON
WE WON'T.
DISAP-PEAR
Today was special, that's all
Bye bye!
THEN...
WILL YOU EAT DINNER AT MY PLACE?
YUP!

YES, YES.
SHALL WE DROP BY THE CONVE-NIENCE STORE THEN?
I WANT TO EAT ICE CREAM, TOO.
6F

Person in charge



I'M MOMOSE
PLEASE LOOK AFTER ME TOO
PLEASE, LOOK AFTER ME FROM NOW ON
HELLO, I'M KOUNO NORIYUKI.
AN ENERGETIC 23-YEAR-OLD!
KOUNO-KUN, CAN YOU INTRODUCE YOURSELF?
YES


河野典幸

NORI?

WE HAVE A LONGSTANDING RELATIONSHIP

Shoujo Sense

NO!
I'LL PROOF-READ IT
WELL
I SAID NO
BUT, LOOK HOW CUTE THIS PROJECT IS
IT'S TOO MUCH FOR ME ALONE TO TRANSLATE AND EDIT ALREADY
IF YOU GET ME CLEANER + TYPESET-TER,
I'LL TAKE IT
ERR..

HTTP://FORUM.SHOUJOSENSE.COM
HTTP://SHOUJOSENSE.WORDPRESS.COM/

花とゆめCOMICS

Kyou mo Ashita mo

Emura 2

花とゆめ COMICS

Kyou mo Ashita mo 〔2〕

Emura

9784592186328

ISBN978-4-592-18632-8

C9979 ¥400E

1929979004002

定価 本体400円+税

雑誌43787－69